



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

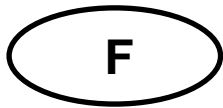
Mode d'emploi Balance pèse-bébé

KERN MBP

Version 1.1
08/2008
F



MBP-BA-f-0811



KERN MBP 12K5BM

Version 1.1 08/2008

Mode d'emploi

Balance pèse-bébé

Table des matières

1	Caractéristiques techniques	4
2	Déclaration de conformité	5
2.1	Explication des symboles graphiques	5
3	Indications fondamentales (Généralités)	7
3.1	Destination	7
3.1.1	Indication	7
3.1.2	Contre-indications	7
3.2	Utilisation conforme à la destination.	7
3.3	Utilisation non-conforme à la destination	8
3.4	Garantie	8
3.5	Surveillance sur les moyens de contrôle	9
4	Indications fondamentales concernant la sécurité	9
4.1	Respect des indications préconisations contenues dans le du mode d'emploi	9
4.2	Formation du personnel	9
4.3	Évitement de la contamination	9
5	Transport et stockage	9
5.1	Contrôle à la réception de l'appareil	9
5.2	Emballage	9
6	Déballage, installation et mise en service	10
6.1	Lieu d'installation, lieu d'utilisation	10
6.2	Déballage	10
6.2.1	Montage et mise en place de la balance	11
6.2.2	Étendue de la fourniture	11
6.3	Prise secteur	11
6.4	Fonctionnement sur accu/ remplacement de l'accu	12
6.5	Première mise en service	12
6.5.1	Affichage de la valeur de pesée stable	13
6.5.2	Indication du zéro sur le terminal de service	13
6.6	Réglages du menu	13
7	Fonctionnement	15
7.1	Éléments de commande	15
7.1.1	Afficheur	15
7.1.2	Vue du clavier	15

7.1.3	Vue de l'afficheur	16
8	Utilisation de la balance	16
8.1	Pesée de l'enfant	16
9	Message d'erreurs	17
10	Nettoyage, entretien, élimination	17
10.1	Nettoyage	17
10.2	Maintenance, entretien	17
10.3	Élimination	17
11	Aide en cas de petites pannes	18
12	Homologation	19
12.1	Ajustage	19
12.2	Scellés	20
12.3	Durée de validité d'homologation (en vigueur en Allemagne)	21



1 Caractéristiques techniques

KERN	Pèse-bébé MBP
Indicateur	6-positions
Précision de lecture	e = 5 g
Afficheur	LCD, hauteur des chiffres 25 mm
Charge nominale	12 kg
Charge mini	0,1 kg
Poids de calibrage recommandé	10 kg (M1)
Temps de pré-chauffage	10 minutes
Fonctionnement sur accu	équipement série
Mise hors service automatique après	en mode de fonctionnement sur accu seulement, réglable (0-20 minutes)
Unités de pesage	kg, lb
Tension d'alimentation	100-240 V , 50/60 Hz, 400 mA
Alimentation par bloc d'alimentation secteur	9 V DC / 500 mA (EN 60601-1)
Température de travail	0°C + 40°C
Température de conservation	-30°C ... +70°C
Humidité d'air	80% maxi (pas de condensation)
Boîtier du terminal de service (S x G x W)	-
Balance prête à fonctionner (S x G x W)	560 x 400 x 200 mm
Poids total (net)	9,5 kg
Toise	Échelle jusqu'a 55 cm
Autonomie de l'accu	100 heures (temps de chargement 8 heures)
Homologation en conformité avec 90/384/EWG	médicale, classe III
Produit médical en conformité avec 93/42/EWG	classe I avec fonction de mesurage

2 Déclaration de conformité

Déclaration de conformité : voir le document séparé avec numéro de série de l'appareil

Marquage CE:

	93/42/EEC
	90/384/EEC Directive concernant les appareils de pesage non automatiques

2.1 Explication des symboles graphiques



La présente marque d'homologation CE signifie que présente balance est conforme à la Directive CE 90/ 384/CEE concernant les balances non automatiques.
Les balances portant cette marque sont admises en Communauté Européenne pour les applications médicales.

SN WY 070563

Marquage du numéro série de chaque appareil (apposé sur l'appareil et sur l'emballage)
(ici numéro pour exemple)



Marquage de la date de fabrication du produit médical.
(ici l'année et le mois sont indiqués comme exemple)

2008-03



„Attention, respecter les préconisations contenues dans le document joint ou "Respecter le mode d'emploi"

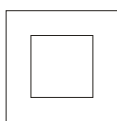


Marquage du fabricant du produit médical avec son adresse

Kern & Sohn GmbH
D – 72336 Balingen Ziegelei 1



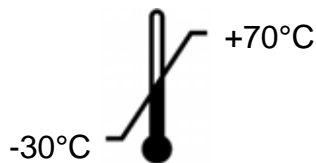
Appareil électro-médical" avec partie appliquée de type B



Appareil de classe de protection II



Les appareils usés ne sont pas de déchets ménagers.
Ils ne peuvent être déposés que dans les points de collecte des déchets .



Limitation de la température avec l'indication de la limite inférieure et supérieure (température de stockage sur l'emballage) (les températures sont ici indiquées comme exemple)



9 V DC / 500 mA

Données concernant la tension d'alimentation de la balance avec l'indication de la polarité (polarité et valeurs exemples)

3 Indications fondamentales (Généralités)



Selon la Directive 90/384/CEE, les balances sont homologables pour les applications suivantes: Article 1, alinéa 4 "Détermination de la masse dans la pratique médicale en ce qui concerne le pesage de patients pour des raisons de surveillance, de diagnostic et de traitements médicaux".

3.1 Destination

3.1.1 Indication

- Détermination de la masse d'un corps dans la médecine.
- Utilisation en tant que "balance non automatique", c'est-à-dire positionner avec prudence la personne au centre du plateau de pesée, soit positionner sur le dispositif de maintien approprié en cas de balance suspendue. En cas de balances pèse-bébé, il faut toujours mettre l'enfant en position couchée ou assise sur le plateau de pesée. La lecture de la valeur de pesée devra se faire une fois la valeur stable atteinte.

3.1.2 Contre-indications

Pas de contre-indications..

3.2 Utilisation conforme à la destination.

La présente balance sert à déterminer le poids des enfants en position couchée dans les locaux médicaux. La balance est destinée pour le diagnostic, la prophylaxie et la surveillance des maladies.

Les balances pèse-bébés servent à peser les enfants en position couchée.



Pour éviter les chutes, les enfants, qui se trouvent sur le plateau de pesée, devront être sous surveillance constante. Suivez les indications placées sur le plateau de pesée!!



La lecture de la valeur de pesée devra se faire une fois la valeur stable atteinte.
La balance est conçue pour une utilisation continue.

Avant d'utiliser, le bon état de la balance devra être chaque fois vérifié par la personne habilitée à le faire.

3.3 Utilisation non-conforme à la destination

Ne pas utiliser les balances pour des pesages dynamiques.

Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le plateau de pesée. Une telle charge est susceptible d'endommager le système de mesure.

Éviter impérativement de cogner la balance ou de charger cette dernière au-delà de la charge maximale indiquée (maxi) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Cela pourra provoquer l'endommagement de la balance.

Ne jamais utiliser la balance dans les locaux à risque d'explosion. L'exécution de série n'est pas exécution antidéflagrante. Il convient de prêter attention au fait qu'un mélange inflammable peut aussi se produire à partir des agents anesthésiques contenant de l'oxygène ou du gaz hilarant (protoxyde d'azote).

Il est interdit de modifier la construction de la balance. Cela peut entraîner les résultats de pesage erronés, la violation des conditions techniques de sécurité et aussi l'endommagement de la balance.

La balance ne peut être utilisée qu'en conformité avec les directives décrites. D'autres champs d'application nécessitent une autorisation écrite de KERN

3.4 Garantie

La garantie n'est plus valable en cas:

- de non-observation de nos directives contenues dans le mode d'emploi,
- d'utilisation non-conforme aux applications décrites,
- de modifications ou d'ouverture de l'appareil
- d'endommagement mécanique ou d'endommagement dû à l'impact des fluides, des liquides, de l'usure normale
- de mise en place incorrecte ou d'installation électrique inappropriée
- de surcharge du mécanisme de mesure.
- de chute de la balance.

3.5 Surveillance sur les moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance, ainsi que du poids de contrôle éventuellement utilisé, doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue d'un tel contrôle. Des informations, qui concernent la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération, sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Les poids de contrôle et les balances peuvent être calibrés de façon rapide et économique au laboratoire de calibrage de KERN accrédité par DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (sur la base de la norme nationale en vigueur).

En cas des pèse-personnes, équipés de l'échelle servant à déterminer la taille du corps (d'une toise), il est conseillé de vérifier leur précision puisque la mesure de la taille du corps humain risque toujours de donner les indications très imprécises.

4 Indications fondamentales concernant la sécurité

4.1 Respect des indications préconisations contenues dans le du mode d'emploi

Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances médicales KERN.

4.2 Formation du personnel

L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des agents formés à cette fin.

4.3 Évitement de la contamination

Nettoyer régulièrement le plateau de balance pour éviter une contamination exogène (mycose ...). Préconisation à respecter: nettoyer après chaque pesage qui pourrait entraîner une contamination potentielle (par exemple: lors des pesages avec contact direct avec la peau).

5 Transport et stockage

5.1 Contrôle à la réception de l'appareil

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages éventuels visibles.

5.2 Emballage

Conservez l'ensemble des pièces de l'emballage d'origine pour le cas où l'appareil devrait être renvoyé au fabricant. L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine. Avant l'expédition, détachez tous les câbles raccordés et toutes les pièces démontables/amovibles. Installez les éventuelles sécurités prévues pour le transport. Veillez à ce qu'aucune pièce, par exemple le plateau de pesée, le bloc d'alimentation, la colonne, le terminal de service etc.. ne puisse glisser et être endommagée.

6 Déballage, installation et mise en service

6.1 Lieu d'installation, lieu d'utilisation

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée pesage fiables dans les conditions d'utilisation d'usage.

Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition de choisir le lieu d'installation de votre balance à un endroit approprié.

A cette fin, tenez compte des principes suivants concernant le lieu d'installation choisi:

- placer la balance sur une surface solide et plane;
- éviter d'exposer la balance à des températures extrêmes ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d'un chauffage, ou de l'exposer directement aux rayons du soleil;
- protéger la balance des courants d'air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- éviter les secousses durant le pesage;
- protéger la balance d'une humidité atmosphérique élevée, des vapeurs et de la poussière;
- n'exposez pas trop longtemps la balance à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit beaucoup plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité non désirée (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil). Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures;
- éviter des charges statiques provenant des personnes pesées;
- éviter le contact avec de l'eau.

L'apparition de champs électromagnétiques (dus, par exemple, à des téléphones portables ou à des appareils radio), de charges statiques, ainsi que d'alimentation électrique instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesages erronés). Il faut alors installer la balance à un autre endroit ou éliminer la source des perturbations.

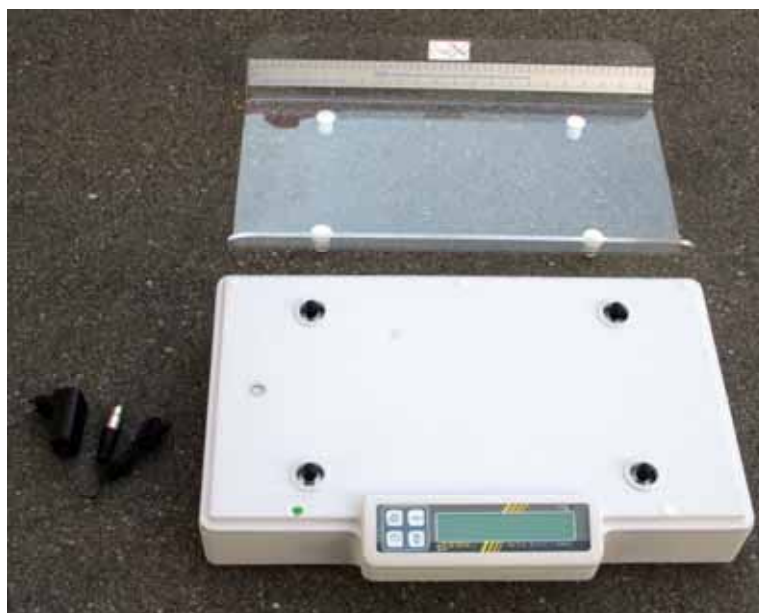
6.2 Déballage

Sortir délicatement toute la balance ou les pièces particulières de son emballage et poser la balance au lieu de son travail prévu. En cas d'utilisation d'un bloc d'alimentation, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne pose pas de risques de trébuchement.

6.2.1 Montage et mise en place de la balance

En cas de balance pèse-bébé, les 4 pieds en caoutchouc prévus à cet effet doivent être positionnés de manière que la bulle d'air du niveau se trouve au centre (côté gauche sous le plateau de la balance). On peut ici mettre seulement le plateau de pesée avec lequel la balance était homologuée. S'il est utilisé un autre plateau, il faudra procéder à la nouvelle homologation.

Les quatre manches du plateau de pesée doivent être mises sur les tourillons du corps de telle sorte que la toise pour mesurer la taille du corps humain, y compris la plaquette d'avertissement, soient situées en face de l'indicateur.



6.2.2 Étendue de la fourniture

Accessoires séries :

- Bloc d'alimentation secteur (selon norme EN 60601-1)
- Mode d'emploi

6.3 Prise secteur

L'alimentation en courant s'effectue au moyen du bloc externe d'alimentation secteur qui en même temps sert de séparation entre le secteur et la balance. La valeur de la tension imprimée sur l'appareil doit concorder avec la tension locale.

N'utilisez que des blocs d'alimentation secteur livrés par KERN conformes à la norme EN 60601-1.

6.4 Fonctionnement sur accu/ remplacement de l'accu

La fourniture de la balance comprend le bloc d'alimentation secteur qui est mis en place dans la face arrière de la balance.

Le bloc d'alimentation secteur sert à l'alimentation électrique directe de la balance ou au chargement de l'accu compris dans la fourniture.

Si sur l'afficheur s'affiche un message „**BAT**” , il faudra immédiatement connecter le bloc d'alimentation secteur parce que le niveau de chargement de l'accu est très bas. En conséquence, la balance est alimentée par le secteur, et en même temps l'accu est chargé.

La durée de chargement complet de l'accu (6 V, 3,2 Ah) est au moins de 8 heures. L'état de chargement de l'accu est affiché par la diode verte LED. En cas de balance pèse-bébé, cette diode se trouve sur le côté droit, en haut de l'indicateur. L'autonomie de la balance fonctionnant sur l'accu est d'environ 100 heures .

L'accu se trouve au bas de la balance et c'est pourquoi il est facile de le remplacer.



Procéder à la mise en place/au remplacement de l'accu de la façon suivante:

1. Le compartiment de l'accu se trouve au bas de la balance.
2. Ouvrir le compartiment de l'accu en dévissant les deux vis et soulever le couvercle à l'aide de la poignée.
3. Retirer les deux vis de la poignée d'accu.
4. Déconnecter les broches de contact et connecter le nouvel accu en respectant la polarité.
5. Procéder au montage dans l'ordre inverse et fermer le compartiment des batteries

6.5 Première mise en service

Pour obtenir les résultats de pesée précis à l'aide des balances électroniques, il leur faut assurer la température de travail appropriée (voir "Temps de pré-chauffage" chap.1).

Pendant la chauffe, la balance doit être branchée au secteur et mise en service (prise secteur ou accu).

La précision de la balance dépend de l'accélération de la pesanteur.

La valeur de l'accélération de la pesanteur est indiquée sur la plaquette signalétique.

6.5.1 Affichage de la valeur de pesée stable

Après avoir chargé le plateau de pesée, le résultat de pesée ne sera visible qu'après avoir atteint la valeur de pesée stable.

À cette fin, les filtres spéciaux sont utilisés permettant d'afficher correctement la masse même en cas du pesage des enfants actifs.

6.5.2 Indication du zéro sur le terminal de service

Si, malgré le plateau de pesée non chargé, la balance n'affiche pas précisément la valeur de zéro, il faut appuyer sur la touche **a** et la balance procédera à la remise à zéro de l'afficheur "**ZERO**". On peut reseter les écarts inférieurs à 2% à l'aide de la touche **a**.

6.6 Réglages du menu

Pour appeler ce mode lorsque le plateau de pesée est non chargé, il faut appuyer sur la touche „**Wiederholen**” (Répétez) (voir chapitre 7.1.2) ce qui entraînera l'affichage du „**Menu**”.

L'utilisateur peut choisir 3 possibilités de réglage:

MEnU -> LIvE -> FrEEZE -> t-OFF -> SavE

Utilisation	Affichage
La balance est en mode de pesage, le plateau de pesée est non chargé, appuyez sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez)	MEnU
Appuyez sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez)	LIvE - OFF (tour à tour)
On peut modifier les pré-réglages en appuyant sur la touche a OFF = le mode de pesée des enfants est activé (indication visible lorsque la valeur de pesée est stable) (réglage standard) On = le mode d'indication directe est activé (la valeur de pesée n'est pas mémorisée)	OFF
Appuyez sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez)	FrEEZE - On (tour à tour)
On peut modifier les pré-réglages en appuyant sur la touche a On = la dernière valeur de pesée sera mémorisée, le resetage à l'aide de la touche a . OFF = une fois le plateau de pesée déchargé, la valeur 0,0 kg sera ré-affichée	On

Appuyez sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez)	t-OFF - 2 (tour à tour)
<p>Ici, on peut régler le temps de mise hors service automatique (temps en minutes après quoi la balance sera automatiquement éteinte si aucune pesée suivante n'est prévue).</p> <p>On peut modifier les pré-réglages en appuyant sur la touche „a”.</p> <p>Un appui sur la touche „a” entraîne la remise à zéro de la valeur de consigne jusqu'à 0.</p> <p>(L'indication de 0 signifie que la balance ne sera pas éteinte).</p> <p>Un nouvel appui long sur la touche „a” entraîne une augmentation de la valeur de consigne de 0 à 9. Pour introduire la valeur 10 ou 20, il faut sélectionner 1 ou 2 et puis appuyer brièvement 2 fois sur la touche concernée.</p>	<p>0</p> <p>1</p> <p>10</p>
Appuyez sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez)	SAvE
Appuyez sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez), le symbole „ Done ” (Manque) s'affiche pendant 1 seconde et, après l'affichage du symbole „ StArt ”, la balance revient au mode normal de pesée.	Done
	0,0 kg

Pour quitter le menu sans mémorisation: une fois le mot „**Menu**” affiché, appuyer sur la touche „**SAvE**” ou „**kg/lb**”. au début du réglage.

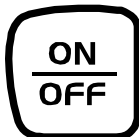
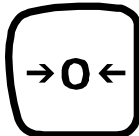
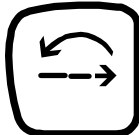
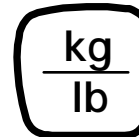
7 Fonctionnement

7.1 Éléments de commande

7.1.1 Afficheur



7.1.2 Vue du clavier

Touche	Libellé	Opération	Fonction
	ON/OFF	Mise en service: appui court sur la touche Mise hors service: appui long sur la touche lorsque la balance est allumée	MISE EN SERVICE ou MISE HORS SERVICE de la balance
	→0←	Appui court sur la touche	Remise à zéro de l'afficheur de la balance pour la pesée suivante
	Wiederholen (Répétez)	Appui court sur la touche	Répétition du processus de pesage sans quitter le plateau de pesée
	kg/lb	Appui court sur la touche	Commutation d'une unité de pesage

Pour allumer la balance (lorsque le plateau de pesée est non chargé) il faut appuyer sur la touche **ON/OFF**. La balance affiche le symbole „Start” et procède à l'autodiagnostic de la balance. Pendant l'autodiagnostic tous les éléments de l'affichage sont affichés en premier. Ensuite, la version du logiciel est affichée, puis la valeur **0,0 kg**.

7.1.3 Vue de l'afficheur

Indication	Description
• ZERO	• Le plateau de pesée est chargé et prêt à peser
• TARE	• La fonction de tarage est active (ne concerne pas la balance pèse-bébé)
• BAT	• L'accu est épuisé, il faut le charger
• kg/lb	• Affichage des unités de pesage
• < >	• La valeur stable de poids est atteinte.

8 Utilisation de la balance

8.1 Pesée de l'enfant

1. Mettre la balance en service à l'aide de la touche „**ON/OFF**”. Le symbole "**Start**", le test de l'afficheur, le numéro de version et, à la fin, la valeur **0,0 kg** s'affichent sur l'afficheur.
2. Poser l'enfant. Le symbole „=====” s'affiche sur l'afficheur, puis le poids de l'enfant. Le signal acoustique et les petites flèches de deux côtés de l'afficheur indiquent que la détermination de la masse est terminée.
3. En cas de besoin, on peut répéter la pesée à l'aide de la touche „**Wiederholen**” (Répétez).
4. On peut convertir l'unité de pesage de kilogramme en livre et vice versa à l'aide de la touche „**kg/lb**”.
5. Un appui sur la touche „**ON/OFF**” entraînera la nouvelle mise hors tension de la balance.

9 Message d'erreurs

Balance pèse-bébé :

„StOP” : Plage de pesage dépassée
„-----” : Poids insuffisant
„LO BAT” : Accu épuisé, chargement nécessaire

Err2 Raccordement incorrect de la cellule de charge. Contrôler le câble et les assemblages mécaniques.
Err3 voir Err2
Err6 Valeur de pesée non stable. Ajustage impossible. Vérifier les connexions des câbles et l'environnement de la cellule de charge et leur contact avec d'autres éléments.
Err7 Erreur mathématique pendant l'ajustage (elle se produit lorsqu'on procède à l'ajustage sans poids de calibrage).

10 Nettoyage, entretien, élimination

10.1 Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, couper l'appareil du secteur.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (dissolvants etc.) mais uniquement un chiffon humidifié avec de la lessive de savon douce. Veillez à ce que les liquides ne puissent pas pénétrer dans l'appareil et, après le nettoyage, frottez la balance avec un chiffon doux jusqu'à ce que la balance soit sèche.

Les pollutions éparses peuvent être retirées avec précaution à l'aide d'un pinceau ou d'un aspirateur manuel.

Ne pas pencher ou tourner la balance pendant le nettoyage car cela risque de l'endommager.

Nettoyer régulièrement le plateau de balance pour éviter une contamination exogène (mycose ...). Préconisation à respecter: nettoyer après chaque pesage qui pourrait entraîner une contamination potentielle (par exemple: lors des pesages avec contact direct avec la peau).

Enlevez immédiatement les polluants.

10.2 Maintenance, entretien

L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçus l'autorisation de KERN.

Avant d'ouvrir la balance, coupez-la du secteur.

10.3 Élimination

L'élimination de l'emballage, des piles/accus et de l'appareil doit être effectuée selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation de l'appareil.

11 Aide en cas de petites pannes

En cas d'anomalies dans le déroulement du programme, la balance doit être arrêtée pendant un court laps de temps et coupée du secteur. Le processus de pesée doit être ensuite recommencé depuis le début.

Anomalies

Cause possible

L'indicateur du poids ne s'allume pas.

- *La balance n'est pas mise sous tension.*
- *La connexion au secteur est coupée (le câble d'alimentation pas connecté/endommagé).*
- *Coupure d'électricité.*
- *Les piles ou les accus mal placés ou épuisés.*
- *Pas de piles/accus.*

L'indication du poids varie constamment.

- *Courant d'air/mouvements d'air*
- *Vibrations de la table/du support.*
- *Le plateau de pesée est en contact avec les corps étrangers ou est mal posé.*
- *Champs électromagnétiques/charges statiques (installer la balance à un autre endroit/si c'est possible, mettez hors service l'appareil qui provoque les perturbations).*

Le résultat de pesage est évidemment faux.

- *L'indicateur de balance n'est pas mis à zéro.*
- *Ajustage incorrect.*
- *Fortes variations de température.*
- *Le temps de pré-chauffage n'a pas été respecté.*
- *Champs électromagnétiques/charges statiques (installer la balance à un autre endroit/si c'est possible, mettez hors service l'appareil qui provoque les perturbations).*

Si d'autres messages d'erreurs apparaissent, mettez hors service et remettez en service la balance. Si le message d'erreur persiste, appelez le fabricant.

12 Homologation

Si la balance est homologuée, l'office d'homologation ou le fabricant apposent alors sur le boîtier la marque d'homologation ou quelques plombs qui se détruisent lorsqu'on les enlève. L'ajustage de la balance sans perdre les plombs est donc impossible.

12.1 Ajustage

Pour effectuer l'ajustage nécessaire, il faut procéder de la manière suivante:
Sur le plateau, il faut en premier enlever et réintroduire le cavalier.

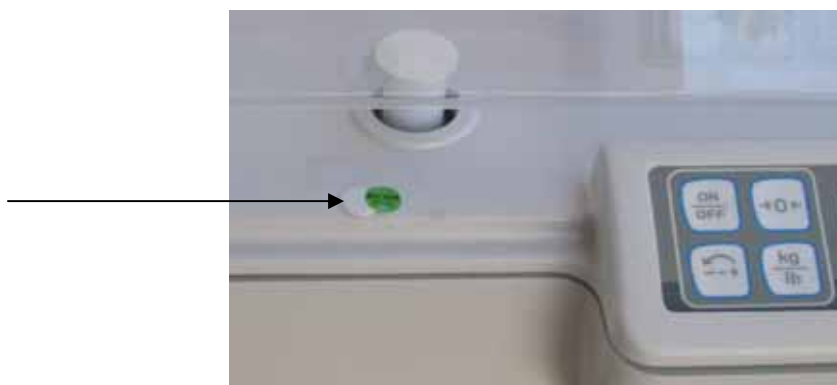
Opération	Affichage
Allumer la balance à l'aide de la touche [ON/OFF] .	StArt
Aussitôt après l'affichage du symbole „ StArt ” sur l'afficheur, il faut simultanément appuyer sur les touches „→ 0 ←” et „ Wiederholen ” (Répétez) et les maintenir enfoncées pendant au moins 3 secondes. Le symbole „ CAL ” s'affichera sur l'afficheur et puis relâcher les touches. Appuyer sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez)	CAL
Le symbole "LOAD" et le poids de calibration pré-réglé s'affichent alternativement sur l'afficheur. Pour régler le poids de calibration recommandé dans le chapitre 1, il faut procéder de la manière suivante: Appuyer et maintenir appuyée la touche „→ 0 ←” jusqu'à ce que la balance procède au comptage vers le haut du nombre situé du côté droit. Une fois le nombre demandé affiché, relâcher aussitôt la touche. Les deux appuis courts sur la touche „→ 0 ←” entraînent le saut de la valeur affichée vers le côté gauche.	LOAD / 10,000 kg
Important: Pendant cette opération le plateau de pesée doit être sans charge. Appuyer sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez)	CLEAR
Appuyer sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez)	-----
(Le poids de calibration est affiché)	PUT / 10,000 kg
Poser le poids de calibration au centre du plateau de pesée, puis appuyer sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez).	CAL
	FACTOr / x,xxxx

Appuyer sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez)	SAvE
Appuyer sur la touche „ Wiederholen ” (Répétez)	dOnE
	StArt
	0,0 kg
Retirer du plateau de pesée le poids de calibration.	0,0 kg

12.2 Scellés

La balance pèse-bébé possède le scellé externe et le scellé interne.

Le scellé externe est encollé sur le capuchon de protection pour la vis du boîtier sur le côté gauche, à côté du terminal. Lorsque le boîtier est ouvert, le scellé interne est visible à côté du terminal, et le circuit électronique est visible en tant que fil de sécurité avec scellé.



Les endommagements ou l'élimination du scellé entraîne la destruction de l'homologation.

12.3 Durée de validité d'homologation (en vigueur en Allemagne)

- | | | |
|----------------------------------------|-----------|-------|
| ● Pèse-personne dans les hôpitaux | | 4 ans |
| ● Pèse-personne en dehors des hôpitaux | | |
| | Illimitée | |
| ● Pèse-bébé et pèse mécanique | | |
| Pèse-nouveau-né | | 4 ans |
| ● Balance de lit | | 2 ans |
| ● Balance pour fauteuils roulants | | 2 ans |

Sont aussi considérés comme hôpitaux les cliniques de réhabilitation et les services de la santé

(Durée de validité d'homologation 4-ans).

Ne sont pas considérés comme hôpitaux les stations de dialyse, les centres d'assistance sociale et les cabinets médicaux (durée de validité d'homologation illimitée).

(Données sur la base: " Office d'homologation informe, balances dans la médecine").